

L'association cantonale valaisanne des amis du patois

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **89 (1962)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233009>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Onâ fârce d'euë Térihini

Yo mén' sovégnô, kan yïro dzovénet, dônn parrin dégordeï pô âjo, il avèi anom Térihini... On pu dérre tkié lire y plét' fârsliheu dâ contrée, ce lè pâ d'euë kanton !

Toè z'an, y travaliève euë by dè Sasson, y plét' lon d'euë payié ! (35 km.) Chan, Térihini lire a énoô avo Nieuusse dé Crétaux, en garrêta da voârda d'euë by, en Crêta d'euë Soth. Y dèvan avöie on pon seuë a bantkieta d'euë by, y servivè dônnâ pèina po tsablâ o bou. Y faluvè, sin lè suirro, kopâ on sapén' pô fére cé travôô...

Nieuusse y la ieu on bou tkiè konvenièi, l'an prièi tât' ô trafét' : risse, piôva é scéllia, é l'an inrèya cé tâtso. Bè tkiè l'an zeuë bâlliâ katkiè cou dè pivô, on ésein dé wouippe y sôo dy o pia deuë bou tiimèn' pôrrein. Y foillèsson a versa. E wouippe liron atkièjaille, y vöen pôite rèpreinde a travôô, kan l'an ieuë passâ o Dzâtkiè d'euë Choblan, Térihini è dét' :

« Véin'énô tô, nô z'è bâllié on cou dè man t'arrâille mié bon slhoslhe tkiè nô ! »

Dzâtkiè, todon prêt' a reindre serviche é se savè bon bûcheron, la veuë motrà dè tkiè liro kapâble. Y se môfiâve pâ dâ kroye fârce tkiè vöan fér' ché dou, y votte a tzemise é komeinslhe a tzapotâ o sapén'a gran cou. E Wouippe tât'èingrédjaille, salèsse dy a bôreinslhâ in tza-slhein céé la, è pèin dréin soâ tkiétâ dè pouïre. Y la z'euë a soportâ katkiè pitkûre, mé sèin tkièn fèin mié doéth, lire si farce tkiè vénian dèi fére Térihini é Nieuusse, tkiè rizan a pèdr'o vintro ! Y Dzâtkiè è dét' : « On nâtré yâde yo voârderii o mio slhoslhe por vo zé fére ôna fârce ônkort' âtrèmein tkié si tkiè vo m'avï fé vouï. »

Patois d'Isérables (Vs). *Djan fâteur,*

Le Conseil romand aux Mayens de Zour

Le *Conteur romand* de juin a signalé la magnifique « virée » que le conseil fit au-dessus de Savièse, au restaurant

Bellevue, à 1400 m. d'altitude. Ajoutons qu'un délicieux et pittoresque repas l'y attendait et disons combien les participants non-valaisans ont pu jouir de la montée en ce point de vue idyllique, d'où toute une partie du vieux pays s'étendait devant eux. L'accueil des amis valaisans et du Comité cantonal, sut y créer une ambiance fraternelle et inoubliable. Merci, chers camarades valaisans. *O. P.*

L'Association cantonale valaisanne des Amis du patois

a constitué définitivement son Comité cantonal pour 1962-1963-1964.

Président : Jean Duey, Chalais ; vice-président : Adolphe Défago, val d'Illiez ; secrétaire : François Robyr, Corin ; caissier : René Dubuis d'Emile, Savièse ; membres : abbé Hermann Salamin, Rd curé, Sierre, Joseph Gaspoz, président du Conseil romand, Sion, Alexis Amos, Bluche, Henri Theytaz, instituteur, Sierre, Théo Crettenand, Isérables, Théod. Coppey, St-Maurice, Georges Besse, président de la Comona, Genève.

Presse et propagande

M. l'abbé H. Salamin
M. A. Défago

Membres du jury

Mme et M. Ernest Schulé, directeur du Glossaire des patois romands, Crans/Sierre, M. l'abbé Hermann Salamin, Sierre, M. Jean Quinodoz, professeur de musique, Sion.